



Information & Services

Información y Servicios

Poster 204



Electioneering Prohibited

No person shall electioneer or solicit votes on Election Day within 100 feet of a polling room.

No person shall hinder or oppose any voter who is approaching the polling place to vote.

Se prohíbe hacer campaña electoral

Ninguna persona hará campaña electoral ni pedirá el voto el Día de las Elecciones a menos de 100 pies de distancia de un centro de votación.

Ninguna persona o obstaculizará o se opondrá a ningún votante que se esté aproximando al centro de votación para votar.



Notice to First-Time Voters Who Register by Mail

If you registered by mail and have not provided proof of identity, you are required to show one of the following forms of current and valid identification:

- | | |
|---|---|
| ➤ photo ID
(drivers license or state ID) | ➤ government document
(with your name and address) |
| ➤ utility bill | ➤ paycheck |
| ➤ bank statement | ➤ government check |

If you do not have any of these forms of ID, you are entitled to cast a provisional ballot. However, in order for your ballot to be counted, you must submit a copy of your ID to the Cook County Clerk's office within 7 days of when the polls close.

Aviso para los votantes primerizos que se registren por correo

Si se registró por correo y no ha suministrado una prueba de identidad, tiene que mostrar una de las formas de identificación actual y válida que se indican a continuación:

- | | |
|---|---|
| ➤ ID con foto
(licencia de conducir o ID del estado) | ➤ Documento del gobierno
(con su nombre y dirección) |
| ➤ factura de servicio público | ➤ Cheque de pago |
| ➤ Extracto de cuenta bancaria | ➤ Cheque del gobierno |

Si no tiene ninguna de estas formas de ID, usted tiene derecho a emitir un voto provisional. Sin embargo, para que su voto sea contado, tiene que enviar una copia de su ID a la oficina del Secretario del Condado de Cook dentro de los 7 días posteriores al cierre de la elección.



Notice to Voters Needing Assistance

If requested, you may receive assistance in voting. You will be required to complete a sworn affidavit and the person or persons who assist you will also have to complete the affidavit. Assistance may be provided by two judges of election from the two political parties or a person of the voter's choice. Judges must also sign the affidavit. Voting aids, such as magnifiers, are available. Contact the judges of election for further information pertaining to assistance in voting.

Aviso para los votantes que precisan asistencia

Si lo solicita, puede recibir asistencia para votar. Tendrá que completar una declaración jurada y la/s persona/s que le asista/n también tendrá/n que completar la declaración jurada. La asistencia puede ser ofrecida por dos jueces electorales de los dos partidos políticos o por una persona escogida por el votante. Los jueces también tienen que firmar la declaración jurada. Se encuentran disponibles dispositivos de ayuda para votar, como lupas. Contacte a los jueces electorales para más información sobre la asistencia para votar.



Voter Assistance by Phone	(312) 603-0906
Asistencia al Votante por Teléfono	(312) 603 6767
Tulong sa Botante sa Telepono	(312) 603-6742
फोन के द्वारा मतदाता सहायता	(312) 603 6743
전화를 통한 유권자 지원	(312) 603-6745
ફોન દ્વારા મતદાર સહાય	(312) 603-6746

选民电话援助	(312) 603 6769
Telefoniczna Pomoc dla Wyborcy	(312) 603 6770
Допомога виборців по телефону	(312) 603 6752
Помощь избирателям по телефону	(312) 603 6751
مساعدة الناخب عن طريق الهاتف	(312) 603-6747
فون کے ذریعے ووٹر کی مدد	(312) 603-6748



English/Spanish



Bill of Rights for Voters

Declaración de Derechos para todos los Votantes

Poster 205

You have the right to:

Usted tiene derecho a:

Register and vote a full ballot if your registration is not found and you have 2 pieces of ID.

Registrarse y votar una boleta completa si su registro no se encuentra y usted cuenta con 2 formas de ID.

Vote a full ballot at your new polling place if you have moved and have 2 pieces of ID.

Votar una boleta completa en su nuevo lugar de votación si se ha mudado y cuenta con 2 formas de ID.

Request voting assistance, if needed.

Solicitar asistencia para votar, de ser necesaria.

Protect the secrecy of your ballot.

Proteger la confidencialidad de su voto.

Receive a new ballot if you make a mistake or change your mind.

Recibir una boleta nueva si comete un error o cambia de idea.

Bring newspaper endorsements or sample ballots into the voting booth.

Llevar periódicos con adhesiones o boletas de muestra a la cabina de votación.

Cast your ballot in a non-disruptive atmosphere free of interference.

Emitir su voto en un ambiente no disruptivo y sin interferencias.

Vote if you're in line by 7:00 PM.

Votar si se encuentra en la fila a las 7:00 PM.

Review your ballot to ensure it's complete and correct.

Revisar su boleta para asegurarse de que esté completa y correcta. A que su boleta sea contada de manera justa e imparcial.

Have your ballot counted fairly and impartially.

Que su boleta sea contada justa e imparcialmente.

If you believe these rights have been violated, call the Cook County Clerk's office at 312 603 0236.

Si cree que estos derechos han sido violados, llame a la oficina del Secretario del Condado de Cook al 312 603 0236.



Provisional Voting

Votación Provisional

Poster 206



Circumstances Where Provisional Ballots Are Used

- You are required to show identification because you registered by mail or your voting status is inactive, but you did not bring ID to the polling place on Election Day.
- Your name is listed as having voted early, but you did not vote early.
- You are changing your address or registering to vote and do not have two pieces of I.D.
- Your voting status has been challenged by an election judge, pollwatcher or another voter and a majority of the election judges agree.
- A court order is issued instructing your polling place to remain open after 7 pm. (Everyone voting after 7 pm must cast provisional ballots if this occurs.)

In this instance, you must supply the Clerk's office with acceptable identification within 7 days following Election Day in order for your ballot to be counted. Acceptable forms of identification include: a current and valid photo ID; or a copy of a utility bill, bank statement, government check, paycheck, or other government document that shows your name and address. Bring it to the Clerk's office (69 W. Washington St., Room 500, Chicago); or fax it to the Clerk's office at 312 603 9786.

Circunstancias en las que se usan votos provisionales

- Usted tiene que mostrar una identificación porque se registró por correo o su estado como votante es inactivo, pero no llevó su ID al lugar de votación el Día de la Elección.
- Su nombre aparece entre una lista de personas que votaron temprano, pero usted no voto temprano.
- Está cambiando su dirección o registrándose para votar y no tiene dos formas de I.D.
- Su estado como votante ha sido impugnado por un juez electoral, un observador de la elección u otro votante, y una mayoría de los jueces electorales está de acuerdo.
- Se emite una orden judicial instruyendo a su lugar de votación para que continúe abierto después de las 7 pm. (Todos los votantes después de las 7 pm tienen que emitir votos provisionales si esto sucede).

En esta situación, tiene que suministrarle a la oficina del Secretario una identificación aceptable dentro de los 7 días posteriores al Día de la Elección para que su voto sea contado. Las formas de identificación aceptables incluyen: un ID con foto actual y válida; o una copia de la factura de un servicio público, un extracto de cuenta bancaria, un cheque del gobierno, un cheque de pago u otro documento del gobierno en el que figure su nombre y su dirección. Lleve dicha documentación a la oficina del Secretario (69 W. Washington St., Room 500, Chicago); o envíelo a la oficina del Secretario por fax al 312 603 9786.



Polling Place Procedures

- Sign the Provisional Affidavit on the ePollbook.
- The election judge will issue you a card that will enable you to mark a provisional ballot on a Touchscreen.
- A paper ballot will print out on the Ballot Printer after you have made all of you selections.
- Place your ballot into a Provisional Ballot Envelope, seal it and hand it to a Judge at Station 2.

Procedimientos en el lugar de votación

- Firme la Declaración Jurada Provisional en el ePollbook.
- El juez electoral le entregará una tarjeta que le permitirá marcar una boleta provisional en una pantalla táctil.
- Cuando haya hecho todas sus selecciones, se imprimirá una boleta en papel en la impresora de boletas.
- Coloque su boleta dentro de un sobre de voto provisional, séllelo y entrégueselo a un Juez en la Estación 2.



After the Polls Close

- The Clerk's office verifies the registration information for each provisional voter within two weeks after the election.
- If the Clerk's office determines that you are registered and eligible to vote, your ballot is counted.
- If you are not registered, the votes you cast will not count. However, the information you supplied on the affidavit will serve as a voter registration application.

Después del cierre de los comicios

- La oficina del Secretario verifica la información de registro de cada votante provisional en las dos semanas posteriores a la elección.
- Si la oficina del Secretario determina que usted está registrado y cumple con los requisitos para votar, su voto se cuenta.
- Si no está registrado, los votos que emita no contarán. Sin embargo, la información que suministró en la declaración jurada servirá como una solicitud de registro como votante.



Additional Information

- If you have any information, identification or documents (e.g. voter registration receipt from the Secretary of State's office) to show that you are a registered voter or eligible to vote, please:
 - ➔ Give it to the election judges on Election Day.
 - ➔ Email it to election.info@cookcountyil.gov.
 - ➔ Fax it to the Clerk's office at 312 603 9786.
- The Clerk's office must receive all supporting information within 7 days after Election Day. Call 312 603 0906 if you have any questions.

Otra información

- Si tiene alguna información, identificación o documentos (por ejemplo, recibo de registro como votante de la oficina del Secretario del Estado) para demostrar que es un votante registrado o que cumple con los requisitos para votar, por favor:
 - ➔ Entréguelos a los jueces electorales el Día de la Elección.
 - ➔ Envíelos por correo electrónico a election.info@cookcountyil.gov.
 - ➔ Envíelos por fax a la oficina del Secretario al 312 603 9786.
- La oficina del Secretario tiene que recibir toda la información de respaldo dentro de los 7 días posteriores al Día de la Elección. Llame al 312 603 0906 si tiene alguna pregunta.



Find Out If Your Vote Counts

- Visit www.cookcountyclerkil.gov, starting two weeks after the election. If your ballot was not counted, you can also learn the reason why it was not.

Averigüe si su voto ha sido contado

- Visite www.cookcountyclerkil.gov, a partir de dos semanas después de la elección. Si su voto no fue contado, también puede saber el motivo por el cual no se contó.



English/Spanish